

**OXFORD CAMBRIDGE AND RSA EXAMINATIONS  
GENERAL CERTIFICATE OF SECONDARY EDUCATION**

**1942/21**

**LATIN**

**Language 1  
(Higher Tier)**

**TUESDAY 19 MAY 2009: Afternoon**

**DURATION: 1 hour 15 minutes**

**SUITABLE FOR VISUALLY IMPAIRED CANDIDATES**

**Candidates answer on the Answer Booklet**

**OCR SUPPLIED MATERIALS:**

**4 page Answer Booklet**

**OTHER MATERIALS REQUIRED:**

**None**

**READ INSTRUCTIONS OVERLEAF**

## **INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- You should answer this paper only if you have entered for the Higher Tier.
- Write your name clearly in capital letters, your Centre Number and Candidate Number in the spaces provided on the Answer Booklet.
- Use black ink.
- Read each question carefully and make sure that you know what you have to do before starting your answer.
- Answer ALL the questions.

## **INFORMATION FOR CANDIDATES**

- The number of marks is given in brackets [ ] at the end of each question or part question.
- The total number of marks for this paper is 60.

**BLANK PAGE**

## UNPREPARED COMPREHENSION AND TRANSLATION

Answer Questions 1, 2 and 3. The three passages form a continuous story, and you are advised to answer the questions in the order in which they appear.

- 1 Read the first section of the story carefully, then answer all the questions.

*A plague struck the children of Valesius.*

- 1 Valesius erat vir dives, qui in montibus prope
- 2 Romam cum duobus filiis et una filia habitabat. ubi
- 3 ingens pestilentia per urbem Romam et montes
- 4 circumiacentes pervasis, mox multi moriebantur, alii
- 5 aegri erant. paucos post dies et filii et filia Valesii
- 6 aegerrimi fuerunt. ille, dum aquam eis petit, deos
- 7 oravit ut periculum eorum in suum caput transferrent.

### NAMES:

*Valesius, Valesii* (m)

Valesius

### VOCABULARY:

*dives, divitis*

rich

*pestilentia, pestilentiae* (f)

plague

*circumiacens, circumiacentis*

surrounding

*pervado, pervadere, pervasi*

I spread

*aeger, aegra, aegrum*

sick

- (a) *Valesius ... habitabat* (lines 1-2): what are we told about Valesius? [2]
- (b) *ubi ... pervasit* (lines 2-4): which TWO areas did the plague strike? [2]
- (c) *mox ... erant* (lines 4-5): what TWO effects was the plague having? [2]
- (d) *paucos ... fuerunt* (lines 5-6): what happened a few days later? [2]
- (e) *deos ... transferrent* (lines 6-7): what was Valesius' prayer? [2]

[Total: 10 marks]

- 2 Read this section carefully and then translate it into English. PLEASE WRITE YOUR TRANSLATION ON ALTERNATE LINES.

*In response to an omen, Valesius took his children in search of a cure.*

subito vox audita est. 'duc liberos tuos,' inquit vox, 'primum ad Tiberim, deinde Tarentum; ibi da eis aquam quam prope aram Ditis invenies. si hoc feceris, liberi tuti erunt.' quamquam pater nesciebat ubi Tarentum esset, liberis ad flumen vectis in navem conscendit. postquam multas horas navigaverunt, media nocte ad Campum Martium advenerunt. cum liberi aquam calidam cuperent, quod nullus ignis in nave erat, Valesius nautis imperavit ut navem ad ripam ducerent. ei roganti quid esset nomen illius loci, nautae 'Tarentum' responderunt. Valesius iam laetior e nave statim egressus est, ut ignem quaereret. mox, fumo viso, ad locum venit in quo terra ipsa ardere videbatur.

## **NAMES:**

***Tiberis, Tiberis***  
**(acc. *Tiberim*) (m)**

***Tarentum, Tarenti* (n)**  
***Dis, Ditis* (m)**

***Campus Martius,***  
***Campi Martii* (m)**

**Tiber (a river that flows  
through Rome)**

**Tarentum (a place)**

**Dis (god of the  
Underworld)**

**Campus Martius (a part  
of Rome next to the Tiber)**

## **VOCABULARY:**

***ara, arae* (f)**  
***tutus, tuta, tutum***  
***conscendo, conscendere,***  
***conscendi, consensus***  
***calidus, calida, calidum***  
***ignis, ignis* (m)**  
***ripa, ripae* (f)**  
***fumus, fumi* (m)**  
***ardeo, ardere, arsi, arsus***

**altar**

**safe**

**I embark, board**

**hot**

**fire**

**bank (of a river)**

**smoke**

**I am on fire**

**[Total: 30 marks]**

- 3 Read this final section of the story carefully; then answer all the questions.

*Valesius sacrificed victims to Dis in return for saving his children.*

- 1 Valesius aquam hoc igne calidam factam liberis dedit;  
2 qui simulatque aquam biberunt, somno superati sunt.  
3 postridie in corporibus eorum fuit nulla pestilentia.  
4 patri dixerunt se in somno vidisse corpora sua a deo  
5 quodam purgari. 'deus ipse,' inquiunt, 'nos iussit in  
6 hoc loco ad aram Ditis victimae sacrificare.' Valesius,  
7 nulla ara ibi conspecta, servis imperavit ut terram  
8 effoderent ad fundamenta novae arae faciendam. servi,  
9 dum hoc faciunt, aram antiquam Ditis invenerunt.  
10 Valesius adeo gavisus est ut statim tres victimae  
11 sacrificaret, pro tribus liberis periculo liberatis. paucis  
12 annis multi cives, quod timebant ne pestilentia rediret,  
13 idem faciebant.

Based on Valerius Maximus,  
*Facta et Dicta Memorabilia* II.4,5

### VOCABULARY:

<i>ignis, ignis (m)</i>	fire
<i>calidus, calida, calidum</i>	hot
<i>bibo, bibere, bibi</i>	I drink
<i>somnus, somni (m)</i>	sleep
<i>pestilentia, pestilentiae (f)</i>	pestilence, plague
<i>purgo, purgare, purgavi, purgatus</i>	I cleanse, purify
<i>ara, arae (f)</i>	altar
<i>victima, victimae (f)</i>	(sacrificial) victim
<i>sacrifico, sacrificare,</i> <i>sacrificavi, sacrificatus</i>	I sacrifice
<i>effodio, effodere, effodi, effossus</i>	I dig out, excavate
<i>fundamenta, fundamentorum (n pl)</i>	foundations
<i>antiquus, antiqua, antiquum</i>	ancient



- (a) *Valesius ... dedit* (line 1): what did Valesius do to the water before giving it to the children? [1]
- (b) *qui ... superati sunt* (line 2): what happened when the children drank the water? [1]
- (c) *postridie ... pestilentia* (line 3): what was the difference in the children's condition the next day? [1]
- (d) *patri ... purgari* (lines 4-5): what did the children say they had seen in their sleep? [2]
- (e) *deus ... sacrificare* (lines 5-6): what order did the god give to the children? Give full details. [3]
- (f) *Valesius ... facienda* (lines 6-8):
  - (i) what problem did Valesius have? [1]
  - (ii) what did he do in order to solve the problem? [3]
- (g) *servi ... liberatis* (lines 8-11):
  - (i) how did Valesius feel? [1]
  - (ii) what had the slaves done to make him feel this way? [2]
  - (iii) why did Valesius sacrifice three victims? [2]
- (h) *paucis ... faciebant* (lines 11-13): describe and explain what was happening within a few years. [3]

[Total: 20 marks]

[Paper Total: 60 marks]

**BLANK PAGE**

**BLANK PAGE**

## **Copyright Information**

**OCR is committed to seeking permission to reproduce all third-party content that it uses in its assessment materials. OCR has attempted to identify and contact all copyright holders whose work is used in this paper. To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced in the OCR Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations, is given to all schools that receive assessment material and is freely available to download from our public website ([www.ocr.org.uk](http://www.ocr.org.uk)) after the live examination series.**

**If OCR has unwittingly failed to correctly acknowledge or clear any third-party content in this assessment material, OCR will be happy to correct its mistake at the earliest possible opportunity.**

**For queries or further information please contact the Copyright Team, First Floor, 9 Hills Road, Cambridge CB2 1PB.**

**OCR is part of the Cambridge Assessment Group; Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.**